




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

«СОГЛАСОВАНО»

Начальник отдела подготовки
научно-педагогических кадров
Департамента научной и инновационной
деятельности

 Т.Н.Сверкунова
(подпись) (Ф.И.О.)

« 30 » сентября 20 15 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по науке и инновациям

 (подпись)

А.В.Цес
(Ф.И.О.)

« 30 » сентября 20 15 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (РПУД)
Иностранный язык (английский)

Для всех направлений и профилей подготовки в аспирантуре

Форма подготовки очная

курс 1 семестр 1, 2
практические занятия 72 час. / 2 з.е.
всего часов аудиторной нагрузки 72 час.) / 2 з.е.
самостоятельная работа 108 (час.) / 3 з.е.
курсовая работа / курсовой проект
зачет 1 семестр
экзамен 2 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации).

Программа кандидатского экзамена обсуждена на заседании кафедры профессионально-ориентированных иностранных языков, протокол № 05 от «15» января 2015 г.

Заведующая кафедрой Бочарова Е.П.

Составители: д-р пед. наук, профессор, зав. кафедрой профессионально-ориентированных иностранных языков Бочарова Е.П., канд. пед. наук, доцент кафедры профессионально-ориентированных иностранных языков Норкина П.С., доцент кафедры профессионально-ориентированных иностранных языков Тараненко О.И.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» предназначена для аспирантов, обучающихся по всем направлениям и профилям подготовки в аспирантуре и входит в базовую учебную программу подготовки аспирантов.

При разработке рабочей программы учебной дисциплины использованы Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации) по направлениям подготовки:

№ п/п	Код направления подготовки	Название направления подготовки	Приказ
1	01.06.01	Математика и механика	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 866 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 01.06.01 Математика и механика (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
2	02.06.01	Компьютерные и информационные науки	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 864 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 02.06.01 Компьютерные и информационные науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
3	03.06.01	Физика и астрономия	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 867 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 03.06.01 Физика и астрономия (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
4	04.06.01	Химические науки	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 869 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 04.06.01 Химические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
5	05.06.01	Науки о земле	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 870 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 05.06.01 Науки о земле (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"

6	06.06.01	Биологические науки	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 871 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
7	07.06.01	Архитектура	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 872 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 07.06.01 Архитектура (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
8	08.06.01	Техника и технологии строительства	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 873 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 08.06.01 Техника и технологии строительства (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
9	09.06.01	Информатика и вычислительная техника	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 875 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
10	13.06.01	Электро- и теплотехника	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 878 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 13.06.01 Электро- и теплотехника (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
11	15.06.01	Машиностроение	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 881 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 15.06.01 Машиностроение (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
12	19.06.01	Промышленная экология и биотехнологии	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 884 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 19.06.01 Промышленная экология и биотехнологии (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
13	20.06.01	Техносферная безопасность	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 885 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 20.06.01 Техносферная безопасность (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"

14	21.06.01	Геология, разведка и разработка полезных ископаемых	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 886 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 21.06.01 Геология, разведка и разработка полезных ископаемых (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
15	22.06.01	Технологии материалов	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 888 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 22.06.01 Технологии материалов (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
16	26.06.01	Техника и технологии кораблестроения и водного транспорта	Приказ Минобрнауки России от 18.08.2014 № 1016 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 26.06.01 Техника и технологии кораблестроения и водного транспорта (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
17	27.06.01	Управление в технических системах	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 892 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 27.06.01 Управление в технических системах (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
18	29.06.01	Технологии легкой промышленности	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 894 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 29.06.01 Технологии легкой промышленности (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
19	38.06.01	Экономика	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 898 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.06.01 Экономика (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
20	39.06.01	Социологические науки	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 899 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 39.06.01 Социологические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
21	40.06.01	Юриспруденция	Приказ Минобрнауки России от 05.12.2014 № 1538 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"

22	41.06.01	Политические науки и регионоведение	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 900 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.06.01 Политические науки и регионоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
23	42.06.01	Средства массовой информации и информационно-библиотечное дело	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 901 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 42.06.01 Средства массовой информации и информационно-библиотечное дело (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
24	44.06.01	Образование и педагогические науки	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 902 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
25	45.06.01	Языкознание и литературоведение	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 903 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
26	46.06.01	Исторические науки и археология	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 904 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 46.06.01 Управление в технических системах (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
27	47.06.01	Философия, этика и религиоведение	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 905 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 47.06.01 Философия, этика и религиоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
28	50.06.01	Искусствоведение	Приказ Минобрнауки России от 30.07.2014 № 909 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"
29	51.06.01	Культурология	Приказ Минобрнауки России от 22.08.2014 № 1038 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 51.06.01 Культурология (уровень подготовки кадров высшей квалификации)"

Цель дисциплины «Иностранный язык (английский)» – формирование у аспирантов соответствующего уровня профессиональной коммуникативной компетентности, обеспечивающего использование иностранного языка в практических целях в рамках обще-коммуникативной и профессионально-направленной деятельности.

Задачи:

Поскольку успешная деятельность аспирантов предполагает их постоянное обращение к источникам научной и специальной информации, как на родном, так и на иностранном (английском) языках, то актуальность приобретают следующие умения и навыки:

1. Читать, переводить и реферировать литературу по профилю подготовки аспирантов;
2. Использовать иностранный язык (английский) как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников;
3. Делать сообщения и доклады на иностранном языке (английском), связанные с научно-исследовательской работой аспирантов;
4. Вести беседу на иностранном языке (английском) на социально-культурные и профессиональные темы.

Интерактивные формы обучения составляют 22 часа аудиторной работы и включают в себя метод анализа конкретных ситуаций (Case Studies), метод разыгрывания ролей, метод игрового производственного проектирования или метод имитации квазипрофессиональной деятельности, метод деловой игры и другие.

Широкое применение получают методы работы в малых группах, а также групповые формы работы в виде “круглых столов” по профессионально-ориентированной тематике, дискуссий, тематических конференций, имитирующие реальные условия научно-делового стиля общения.

В РПУД предусмотрены встречи с ведущими учеными в профессиональной области, а также презентации научных докладов и сообщений с помощью мультимедийных средств.

Компетенции выпускника, формируемые в результате изучения дисциплины.

Универсальные компетенции:

- УК-3 - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

- УК-4 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Общепрофессиональные компетенции:

- ОПК-7 (направление подготовки 15.06.01 Машиностроение).

Требования к уровню усвоения содержания дисциплины.

Аспиранты должны приобрести следующие знания, умения и владения.

Знать:

- методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке (английском);

- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке (английском).

Уметь:

- следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке (английском).

Владеть:

- навыками анализа научных текстов на иностранном языке (английском);

- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке (английском);

- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на иностранном языке (английском);

- технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке (английском).

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Грамматика

Части речи. Существительное: множественное число, притяжательный падеж, артикль. Местоимение: личные, притяжательные, возвратные, указательные. Числительное: порядковое, количественное, дробное. Прилагательное и наречие: степени сравнения. оборот «имеется». Глагол (личные и неличные формы): система времен активного и пассивного залогов, согласование времен, модальные глаголы и их эквиваленты, фразовые глаголы, причастия, деепричастия, герундий, инфинитив. Строевые слова.

Словообразование: аффиксация, конверсия.

Структура простого предложения. Отрицание. Образование вопросов. Усложненные структуры (конструкции) в составе предложения.

Структура сложного предложения.

2. Лексика

К концу обучения лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5500 лексических единиц с учётом вузовского минимума и потенциального словаря, включая слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для ситуаций делового общения.

3. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т. п.

4. Виды речевых действий и приёмы ведения делового общения

Средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т. п. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.п. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия,

способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора и т. п. Владение основными формулами этикета.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ ДИСЦИПЛИНЫ

№ пп	Наименование практического занятия	Кол- во часов
1.	Знакомство с группой. Беседа о целях и задачах курса. Диагностический тест.	2
2.	Основные положения перевода научной литературы. Краткая характеристика языка научной литературы.	2
3.	Понятие о термине. Основные приёмы перевода терминов – словосочетаний. Типы предложений в английском языке. Порядок слов простого предложения.	2
4.	Употребление личных форм глагола в активном залоге. Интернациональные слова и их перевод. Средства выражения согласия/несогласия.	2
5.	Согласование времён. Сложноподчинённые предложения. Наиболее продуктивные суффиксы в области научно-технической терминологии. Средства выражения личного мнения.	2
6.	Структурирование дискурса: Science and Technology.	2
7.	Пассивные конструкции и способы их перевода на русский язык. Префиксация. Наиболее продуктивные префиксы в области научно-технической терминологии (re-, over-, under-)	2
8.	Многофункциональные глаголы to be, to have и их перевод в различных функциях. Словообразование: конверсия. Средства выражения сомнения.	2
9.	Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительно-сопоставительные обороты (as.. as, not so...as, the...the)	2

	Средства выражения уверенности.	
10.	Структурирование дискурса: Methodology of research.	2
11.	Модальные глаголы и их эквиваленты. Словосложение.	2
12.	Сочетание модальных глаголов с перфектным инфинитивом. Последовательность работы над текстом при переводе. Средства выражения просьбы.	2
13.	Промежуточный тест по модальным глаголам.	2
14.	Многофункциональные глаголы. Виды перевода. Сокращения.	2
15.	Структурирование дискурса: Outstanding scientists	2
16.	Индивидуальное задание (перевод текста профессионально-ориентированной направленности)	2
17.	Сослагательное наклонение. Аннотирование. Реферирование.	2
18.	Типы условных предложений.	2
19.	Структурирование дискурса: Основы инновационной деятельности.	2
20.	Причастие I. Функции определения и обстоятельства.	2
21.	Причастие II. Перевод определительных причастных оборотов.	2
22.	Объектный причастный оборот. Перевод заголовков научных статей.	2
23.	Перевод независимых причастных оборотов. Префиксы с отрицательным значением.	2
24.	Герундий, герундиальные обороты и их перевод. Реферирование.	2
25.	Структурирование дискурса: Эксперимент в науке.	2
26.	Индивидуальное задание (перевод текста профессионально-ориентированной направленности)	2
27.	Инфинитив. Перевод инфинитива в различных функциях. Структурирование дискурса.	2
28.	Перевод объектного инфинитивного оборота. Перевод субъектного инфинитивного оборота. Структурирование дискурса. Реферирование.	2
29.	Союзные слова и их перевод. Язык конференции.	2
30.	Структурирование дискурса: Практическая и теоретическая значимость научных исследований.	2
31.	Индивидуальное задание (перевод текста профессионально-ориентированной направленности)	2
32.	Наиболее употребительные предлоги. Язык конференции.	2

33.	Выступления с докладами и сообщениями, собеседование по пройденной тематике на основе типовых вопросов по специальности, научной работе.	2
34.	Индивидуальное задание (перевод текста профессионально-ориентированной направленности)	2
35.	Защита рефератов.	2
36.	Защита рефератов. Подведение итогов. Беседа о предстоящем экзамене.	2

Методические указания к изучению иностранно языка (английского)

Основной целью изучения иностранного языка (английского) аспирантами является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком (английским) в рамках данной дисциплины предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке (английском) в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке (английском) на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по направлению и профилю подготовки.

Обучение видам речевой коммуникации.

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом этапе обучения. В данной дисциплине определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком (английским).

Чтение

Совершенствование умения чтения на иностранном языке (английском) предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим.

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации.

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста – источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщённый пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой цели – научиться свободно читать иностранный текст по направлению и профилю подготовки.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение.

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.)

К концу изучения дисциплины аспирант должен владеть:

- умением монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам направления и профиля подготовки и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

- умением диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и направлением и профилем подготовки.

Работа над языковым материалом.

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведётся комплексно, в тесном единстве с овладением определённым фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме общения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придаётся смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы – синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах, перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости.

Работа над произношением ведётся как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

Лексика.

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по направлению и профилю подготовки аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слов, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочесть формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика.

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку (английскому).

При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по направлению и профилю подготовки, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям,

многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усечённым грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приёмами перевода указанных явлений. При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике профиля вуза, по направлению и профилю подготовки аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по направлению и профилю подготовки, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка (английского) на русский язык используется как средство овладения иностранным языком, как приём развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания.

Для развития некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность

слов; словарные и контекстное значение слов; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).

Письмо

В данной дисциплине письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме направления и профиля подготовки аспиранта.

Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000 – 750000 печ. знаков (то есть 240-30 стр.).

III. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Фонд оценочных средств прилагается.

IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Bunting, J.D. Grammar and beyond. Student's book / J.D. Bunting, L.Diniz, R.Reppen. – Cambridge; New York; Melbourne : Cambridge University Press, 2013. – 297 p. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:733636&theme=FEFU>
2. Campbell, S. English for the energy industry : Express series / Simon Campbell. – Oxford; New York; Auckland : Oxford University Press, 2013. – 123 p. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:737801&theme=FEFU>
3. Горин, А.А. In the World of Politics : учебно-методическое пособие / А.А. Горин, Э.И. Трубникова. – Владивосток: ДВГТУ, 2010. – 95 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:380772&theme=FEFU>

4. Евсюкова, Е.Н. Read and Discuss : Problems of the Modern World : учебно-методическое пособие / Е.Н. Евсюкова, Г.Л. Рутковская, О.И.Тараненко. – Владивосток : ДВФУ, 2011. – 140 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425941&theme=FEFU>

5. Никольская, Т.В. Учебное пособие по работе с английским текстом для магистрантов и аспирантов / Т.В. Никольская, Е.В. Кравченко. – Владивосток : ДВФУ, 2011 – 59 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:661360&theme=FEFU>

Дополнительная литература

1. Murphy, R. English Grammar in Use: third edition / a self-study reference and practice book for intermediate students of English / R. Murphy. – Cambridge : Cambridge University press, 2010. – 393 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:341520&theme=FEFU>

2. Бочарова, Е.П. At the Map of the World : учебное пособие для вузов / Е.П. Бочарова, Н.А. Свиридюк, О.И. Тараненко. – Владивосток : ДВГТУ, 2002. – 130 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:415396&theme=FEFU>

3. Бочарова, Е.П. In the World of Science : учебное пособие / Е.П.Бочарова, Е.Я.Городецкая, Н.А.Глушко, Е.Е.Руденко, Н.А. Роговая. Рекомендовано Дальневосточным региональным учебно-методическим центром в качестве учебного пособия для магистров, аспирантов и соискателей для специальностей технического направления подготовки. – Владивосток : ДВФУ, 2014.- 146 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:765086&theme=FEFU>

4. Бочарова, Е.П. Английский язык в нефтегазовой отрасли: учебное пособие / Е.П.Бочарова, П.С.Норкина, Е.Е. Руденко. Рекомендовано Дальневосточным региональным учебно-методическим центром в качестве учебного пособия для студентов направлений подготовки бакалавров 131000.62 «Нефтегазовое дело», 280700.62 «Техносферная безопасность», магистров 131000.68 «Нефтегазовое дело», 280700.68 «Техносферная безопасность»,

аспирантов вузов региона. - Владивосток: ДВФУ, 2013. - 126 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:765085&theme=FEFU>

5. Евсюкова, Е.Н. In the World of Economy : учебно-методическое пособие по английскому языку / Е.Н. Евсюкова. – Владивосток : ДВГТУ, 2011. – 123 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425903&theme=FEFU>

6. Кривошеина, Е.Л. Речевые образцы для аннотирования и реферирования технической литературы / Е.Л. Кривошеина. – М. : МГСУ, 2012. – 132 с. Режим доступа: http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=IPRbooks:/usr/vtls/ChamoHome/visualizer/data_ipr/books_ipr_04022014.xml.part163..xml&theme=FEFU

7. Мухортов, Д. С. Практика перевода: английский - русский : учебное пособие по теории и практике перевода / Д. С. Мухортов. – М. : Либроком, 2009. - 250 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:417033&theme=FEFU>